



VISTA ALEGRE

1824

TÊXTEIS · TEXTILES



VISTA ALEGRE

1824

TÊXTEIS · TEXTILES

UMA COLEÇÃO EXCLUSIVA E ORIGINAL

*An original and exclusive collection · Una colección exclusiva y original
Une collection exclusive et originale*

2

AS MATÉRIAS-PRIMAS

*Raw material · Las materias primas
Les matières-premières*

4

MODA

Fashion · Mode
8

ECHARPES

Scarves · Écharpes
10

CARRÉS, TWILLYS, POCKET SQUARES

28

CASA

Home · Hogar · Maison
42

MANTAS

Blankets · Plaids
44





UMA COLEÇÃO EXCLUSIVA E ORIGINAL

An original and exclusive collection · Una colección exclusiva y original · Une collection exclusive et originale

Estendendo a sua paixão pela arte e a beleza ao segmento têxtil, a Vista Alegre lançou uma linha fiel à sua linguagem estética, sofisticação e rigor, onde as mais puras matérias-primas, com foco na origem, sustentabilidade e controlo de qualidade, desempenham um papel fundamental. Inspirando-se em decorações de algumas das suas coleções, a marca aplicou o design de referência e o saber-fazer histórico a diversos acessórios de moda e peças para casa, dotando-as de um conforto superior.

Bringing passion for art and beauty into the textile segment, Vista Alegre has launched a collection of fashion accessories in addition to a home line true to its aesthetic language, sophistication and rigor, where the purest of raw materials, with a focus on their origin, sustainability and quality control, play a key role. Drawing inspiration from the vast collection of its décor and collections spanning almost 2 centuries, the brand has developed very exclusive and distinctive design in various fashion accessories and home ware pieces, granting them superior comfort.

Vista Alegre lleva su pasión por el arte y la belleza al segmento textil con el lanzamiento de una línea fiel a su lenguaje estético, sofisticación y rigor, en la que las materias primas más puras y su origen desempeñan un papel esencial.

Vista Alegre se inspira en su centenario y vasto patrimonio artístico, de motivos decorativos y colecciones, para crear complementos de moda y para el hogar de gran confort con un diseño exclusivo y único.

Étendant sa passion pour l'art et la beauté au segment textile, Vista Alegre a lancé une ligne fidèle à son langage esthétique, sophistication et rigueur, où les matières premières les plus pures, axées sur l'origine, la durabilité et le contrôle de la qualité, jouent un rôle clé. Trouvant son inspiration dans les références de sa vaste gamme centenaire de décorations et de collections, la marque a développé un design très exclusif et original dans divers accessoires de mode et pièces pour la maison, les dotant d'un confort haut de gamme.

AS MATÉRIAS-PRIMAS

CAXEMIRA

Origem

Numa das zonas mais remotas do planeta, a Mongólia interior, num clima difícil e num terreno montanhoso, a Vista Alegre obtém o fio das cabras (*Capra aegragus hircus*) que será convertido na caxemira de maior nobreza. Um tecido raro e exclusivo, fruto de um longo processo de pastoreio, de recolha e de transformação manuais.

Sustentabilidade

A cadeia de obtenção e transformação da caxemira assegura a delicada simbiose entre humanos, animais e o ambiente. A observação do ciclo natural e ancestral de pastoreio, a colheita manual, o respeito pelos caprinos e a pequena quantidade de material recolhido garantem uma produção responsável.

Recolha

As cabras sobrevivem às condições extremas desta região, incluindo temperaturas que oscilam entre -40 °C no inverno e 45 °C no verão, graças ao pelo composto por uma camada muito fina encimada por outra mais grossa. Ao longo das estações os pastores nómadas mongóis conduzem os rebanhos por terrenos arenosos ou nevados, cuidando dos animais em comunhão com a natureza. Em maio, quando o tempo aquece, as cabras perdem a fina barreira suave que retém o calor, e são então penteadas manualmente, num processo indolor para o animal e inteiramente sustentável.

Transformação

Os grandes especialistas mundiais na fição de caxemira, fornecedores das maiores casas de alta-costura, analisam e asseguram o controlo de qualidade do fio, num processo que combina tecnologia e conhecimento artesanal, sensibilidade e paixão. O material que corresponde aos mais altos níveis de excelência será então utilizado no fabrico dos têxteis Vista Alegre.

SEDA

A matéria-prima usada no fabrico dos carrés, pockets squares e twillys Vista Alegre provém dos melhores produtores mundiais e a sua qualidade é avaliada e certificada a cada passo da sua produção. Antes de ser impresso, o tecido é analisado cuidadosamente, de forma a garantir a ausência de qualquer impureza. O processo de acabamento consiste num dos momentos mais importantes da transformação, visto que é nesta passagem que se obtém o toque mais suave da seda. Toda a confeção é, de resto, assegurada por alfaiates profissionais, incluindo a cozedura, o que confere a cada peça acabamentos de alta qualidade.



Raw material

CASHMERE

Source

In one of the most remote areas of the planet, Inner Mongolia, in a difficult climate, mountainous and rough, Vista Alegre sources the thread from goats (Capra aegragus hircus) that will be converted into the most noble cashmere. A rare and exclusive fabric, the result of a long process of grazing, followed by collection and processing by hand.

Sustainability

The chain of sourcing and processing cashmere ensures delicate symbiosis among humans, animals and the environment. Observing the natural and ancestral grazing cycle, gathering by hand, respecting for goats along with the small amount of material collected together guarantee responsible production.

Pick-up

The goats are able to endure the extreme conditions of this region, including temperatures ranging from -40°C in winter to 45°C in summer, thanks to a coat composed of a very thin layer topped by a thicker one. Season in and season out, nomadic shepherds lead herds through sandy or snowy terrains, carefully tending their flocks, in deep communion with nature and with ancient rituals. In May, when the weather warms up, the goats will shed a thin coat that keeps heat in their bodies, and they are then combed by hand in a process that is painless for the animal and entirely sustainable, so as to collect the precious fur.

Transformation

The world's leading experts in top cashmere spinning, suppliers to the largest haute couture houses, ensure the highest quality in yarn through a process that combines technology and craftsmanship, sensitivity and passion. The material that meets the highest levels of excellence will then be used in manufacturing Vista Alegre textiles.

SILK

The raw material used in manufacturing Vista Alegre carrés, pockets squares and twillys comes from the best producers worldwide and its quality is assessed and certified at each step of production. Before being printed, the fabric is carefully inspected to ensure the absence of any flaws. The finishing process is one of the most important moments in the transformation, since it is in this passage that the silk's softest touch is obtained. All manufacturing is carried out by professional tailors, including sewing by hand, giving each garment a high-quality finishing.

Las materias primas

CACHEMIRA

Origen

En las montañas de Mongolia Interior, donde el clima es severo, habitan las cabras *Capra aegragus hircus*, de las que se obtiene el hilo que, más tarde, se transformará en la cachemira Vista Alegre más noble. Un tejido raro y exclusivo, que se obtiene después de un largo proceso en el que el pastoreo de las cabras, la recolección y la transformación de la cachemira aún se hacen como antiguamente.

Sostenibilidad

La cadena de obtención y procesamiento de la cachemira garantiza la delicada simbiosis entre seres humanos, animales y medioambiente. La observación del ciclo natural de pastoreo, la recolección manual, el respeto por las cabras y la pequeña cantidad de material recolectado garantizan una producción responsable.

Recolección

Las cabras resisten las extremas condiciones de esta región, donde las temperaturas llegan a los -40 °C en invierno y a los 45 °C en verano, gracias a sus dos capas de pelo, una exterior de pelo de pelo grueso y otra interior de pelusa delicada. De estación a estación, los pastores nómadas conducen los rebaños por terrenos arenosos o nevados, cuidando a los animales con gran cariño, en profunda comunión con la naturaleza y con ritos ancestrales. En mayo, cuando el clima se templó, las cabras pierden la delgada barrera que retiene el calor en el cuerpo. Para obtener su precioso pelaje, las cabras se esquilan a mano, en un proceso indoloro para el animal y totalmente sostenible.

Transformación

Los mejores especialistas del mundo en el hilado de la cachemira, proveedores de las grandes casas de alta costura, analizan y garantizan el control de calidad del hilo, en un proceso que combina tecnología con conocimiento artesanal, sensibilidad y pasión. Los textiles Vista Alegre solo se confeccionan con la cachemira que cumple las exigencias de calidad más elevadas.

SEDA

La seda utilizada en la confección de los carrés, pañuelos de bolsillo y twillys de la Vista Alegre procede de los mejores productores mundiales, que confirman y certifican la calidad de la seda en cada fase de su producción. Antes de estamparse, la tela se inspecciona rigurosamente para garantizar que no tiene ninguna imperfección. Una de las fases más importantes del proceso de transformación de la seda es la etapa del acabado, ya que es cuando se obtiene la seda más suave. Un equipo de sastres profesionales supervisa las distintas fases del proceso de confección de las prendas, desde la cocción artesanal de los capullos, para obtener acabados de la mejor calidad.



Les matières-premières

LE CACHEMIRE

Origine

Dans l'une des régions les plus lointaines de la planète, au cœur de la Mongolie, sous un climat difficile et dans une région montagneuse, Vista Alegre obtient la laine des chèvres (*Capra aegragus hircus*) qui sera transformée dans le plus noble cachemire. Un tissu rare et exclusif, résultat d'un long processus de pâturage, de tonte et de travail artisanal.

Durabilité

La chaîne d'obtention et de transformation du cachemire assure la délicate combinaison entre l'homme, l'animal et l'environnement. L'observation du cycle naturel et ancestral de pâturage, la tonte faite à la main, le respect des chèvres et la faible quantité de matière-première tondue garantissent une production responsable.

La tonte

Les chèvres survivent aux conditions extrêmes de cette région, notamment à des températures comprises entre -40 °C en hiver et 45 °C en été, grâce au pelage composé d'une couche très fine surmontée d'une autre plus épaisse. Au fil des saisons, les bergers nomades mènent les troupeaux sur des terrains sablonneux ou enneigés, prenant soin des animaux en communion avec la nature. En mai, lorsqu'il fait plus chaud, les chèvres perdent la fine barrière qui retient la chaleur. Les chèvres sont alors peignées à la main, dans un processus indolore pour l'animal et entièrement durable.

Transformation

Les plus grands experts mondiaux de la filature du cachemire, fournisseurs des plus grandes maisons de haute couture, analysent et assurent le contrôle de la qualité du fil, dans un processus qui allie technologie et savoir artisanal, sensibilité et passion. Seul la matière-première qui correspond aux plus hauts niveaux de qualité est utilisée dans la fabrication des textiles Vista Alegre.

LA SOIE

La matière première utilisée dans la fabrication des carrés, pockets squares et twillys de la Vista Alegre provient des meilleurs producteurs du monde et sa qualité est évaluée et certifiée à chaque étape de sa production. Avant d'être imprimé, le tissu est soigneusement analysé pour s'assurer de l'absence d'impuretés. Le processus de finition est l'un des moments les plus importants de la transformation, car c'est dans ce passage que l'on obtient le toucher le plus doux de la soie. Toute la confection est, de plus, assurée par des tailleurs professionnels, notamment la couture manuelle, ce qui donne à chaque pièce des finitions d'excellence.



MODA
Fashion · Mode



ECHARPES

Scarves · Écharpes

A matéria-prima excecional, o design requintado e as decorações inspiradoras definem de imediato as echarpes Vista Alegre. Com o uso revela-se o toque sedutor, a suavidade e a leveza incomuns da mais pura caxemira, proporcionando um conforto único. A moda no seu estado mais envolvente, com vários padrões que acentuam sofisticadamente cada personalidade.

Exceptional raw material, refined design and inspiring decorations immediately define Vista Alegre scarves. With use, the alluring touch, softness and unusual lightness of the purest cashmere are unveiled, providing unique comfort. Fashion at its most engaging, with various patterns that accentuate its personality with sophistication.

La mejor materia prima, el sofisticado diseño y los inspiradores estampados son las marcas de identidad de los echarpes Vista Alegre. Quien los usa descubre el tacto seductor, la suavidad, ligereza y confort que solo proporciona la cachemira más pura. La moda en su estado más envolvente, con varios estampados que acentúan sofisticadamente cada personalidad.

La matière première exceptionnelle, le design raffiné et les décorations originales définissent immédiatement les écharpes Vista Alegre. En les portant on se rend compte du toucher séduisant, de la douceur et de la légèreté inhabituelles du cachemire le plus pur, offrant un confort unique. La mode dans ce qu'elle a de plus confortable, avec divers motifs qui accentuent de manière sophistiquée chaque personnalité.





DUALITY

Echarpe • Scarf • Écharpe
27021402
70% WS e 30% SE

Evocando a dialética entre naturezas opostas,
Duality retrata razão e emoção, serenidade e vigor,
harmonizando elementos sobriamente clássicos com flores
exuberantes num rodopio de cor.

*Inspired by the dialogue between opposing natural forces,
Duality portrays reason and emotion, serenity and strength,
soberly harmonizing classic elements with exuberant flowers
in a swirl of color.*

Evocando la dialéctica entre naturalezas opuestas, *Duality*
representa la razón y la emoción, la serenidad y la fuerza,
armonizando sobriamente elementos clásicos con flores
exuberantes en un estallido de color.

Évoquant la dialectique entre natures opposées, *Duality*
dépeint la raison et l'émotion, la sérénité et la force,
harmonisant de façon sobre des éléments classiques avec
des fleurs exubérantes dans un tourbillon de couleurs.

C 1400 mm L 1400 mm
L 51 1/8" W 51 1/8"

WS - Caxemira / Cashmere / Cachemire / Cachemira
SE - Seda / Silk / Soie

WV - La Virgem / Virgin Wool / Lana Virgen / Laine Vierge





AMAZÔNIA

Echarpe • Scarf • Écharpe
27021404

70% WS e 30% SE

O exotismo da cultura amazônica e o legado artístico da Vista Alegre combinam-se em expressões estéticas de enorme riqueza e simbolismo, que espelham a diversidade cultural cultivada pela marca.

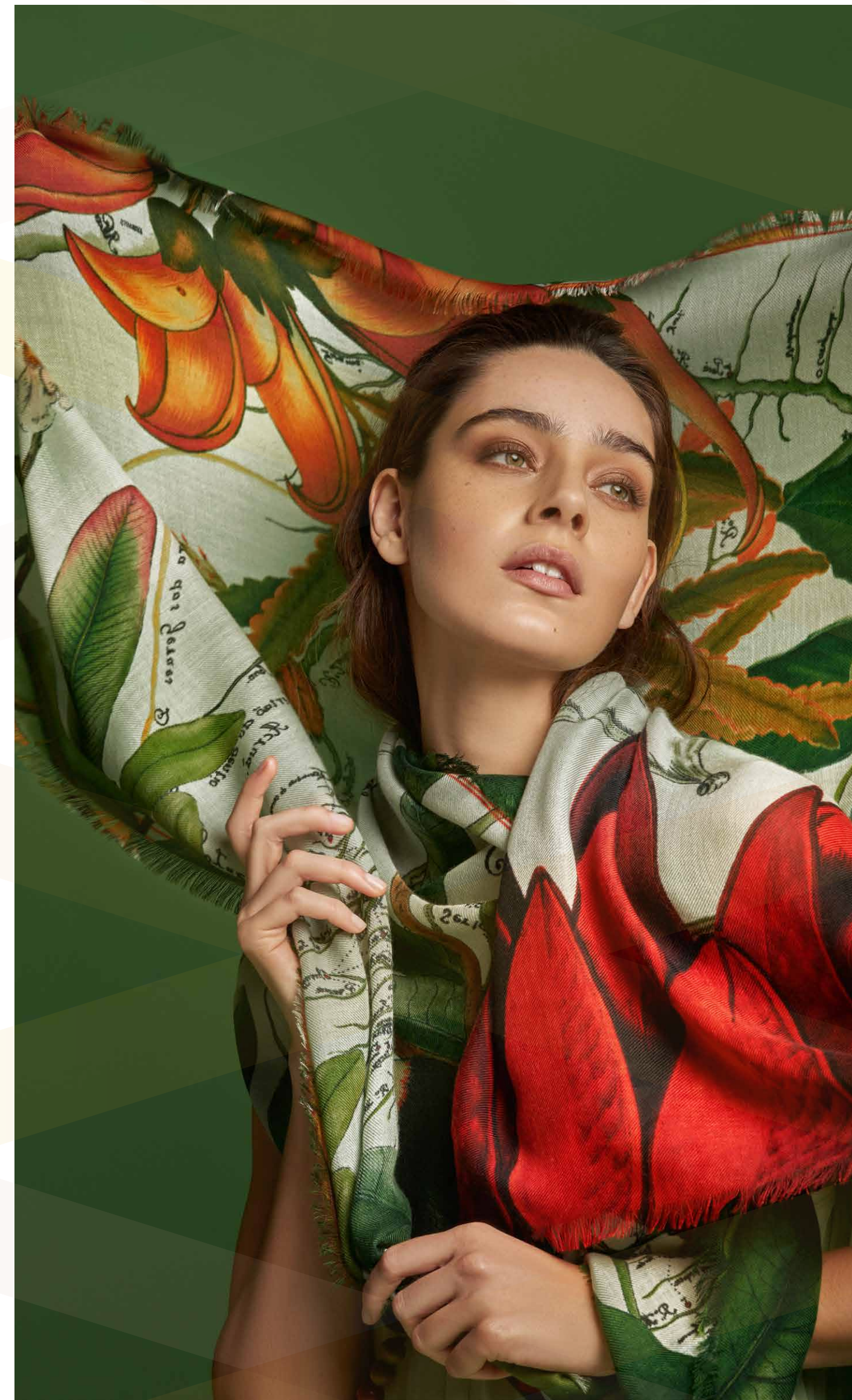
The exoticism of Amazonian culture and the artistic legacy of Vista Alegre are joined in aesthetic expressions of enormous wealth and symbolism, reflecting the cultural diversity nurtured by the brand.

El exotismo de la cultura amazónica y el legado artístico de Vista Alegre se combinan en expresiones estéticas de enorme riqueza y simbolismo, que reflejan la diversidad cultural promovida por la marca.

L'exotisme de la culture amazonienne et l'héritage artistique de Vista Alegre se conjuguent dans des expressions esthétiques de grande richesse et symbolisme, qui reflètent la diversité culturelle engagée par la marque.

C 1400 mm L 1400 mm
L 51 1/8" W 51 1/8"

WS - Caxemira / Cashmere / Cachemire / Cachemira
SE - Seda / Silk / Soie
WV - La Virgem / Virgin Wool / Lana Virgen / Laine Vierge





TRANSATLÂNTICA

Echarpe • Scarf • Écharpe
27021403

70% WS e 30% SE

Transatlântica atravessou o grandioso Atlântico para evidenciar a união de sangue entre dois povos, recriando padrões clássicos através de uma interpretação original e contemporânea.

Transatlântica crossed the great Atlantic to attest to the mixing of two peoples, recreating classic patterns through an original and contemporary interpretation.

Transatlântica cruzó el gran océano Atlántico para mostrar la unión entre dos pueblos, recreando motivos clásicos con una nueva mirada original y contemporánea.

Transatlântica a traversé le grand Atlantique pour mettre en évidence l'union de sang entre deux peuples, recréant des motifs classiques à travers une interprétation originale et contemporaine.

C 1400 mm L 1400 mm
L 51 1/8" W 51 1/8"

WS - Caxemira / Cashmere / Cachemire / Cachemira
SE - Seda / Silk / Soie
WV - La Virgem / Virgin Wool / Lana Virgen / Laine Vierge





FUTURISMO

Echarpe • Scarf • Écharpe
27023589

70% WS e 30% SE

Cores vibrantes e contrastantes combinam-se com formas geométricas divergentes para expressar originalidade, dinamismo e individualidade. O *Futurismo* imprime à linha têxtil Vista Alegre o mesmo caráter desafiante e intemporal da coleção em porcelana.

Vibrant and contrasting colors blend with divergent geometric shapes to express originality, dynamism and individuality. Futurismo gives the Vista Alegre textile line the same challenging and timeless character as the porcelain collection.

Colores vivos y contrastantes se combinan con formas geométricas divergentes para expresar originalidad, dinamismo e individualidad. Futurismo estampa en la línea textil Vista Alegre la misma osadía e intemporalidad de la colección en porcelana.

Des couleurs vives et contrastées s'associent aux formes géométriques divergentes pour exprimer l'originalité, le dynamisme et l'individualité. Futurismo donne à la ligne textile Vista Alegre le même caractère stimulant et intemporel de la collection en porcelaine.

C 1400 mm L 1400 mm
L 51 1/8" W 51 1/8"

WS - Caxemira / Cashmere / Cachemire / Cachemira
SE - Seda / Silk / Soie

WV - La Virgen / Virgin Wool / Lana Virgen / Laine Vierge





CARRÉS · TWILLYS · POCKET SQUARES

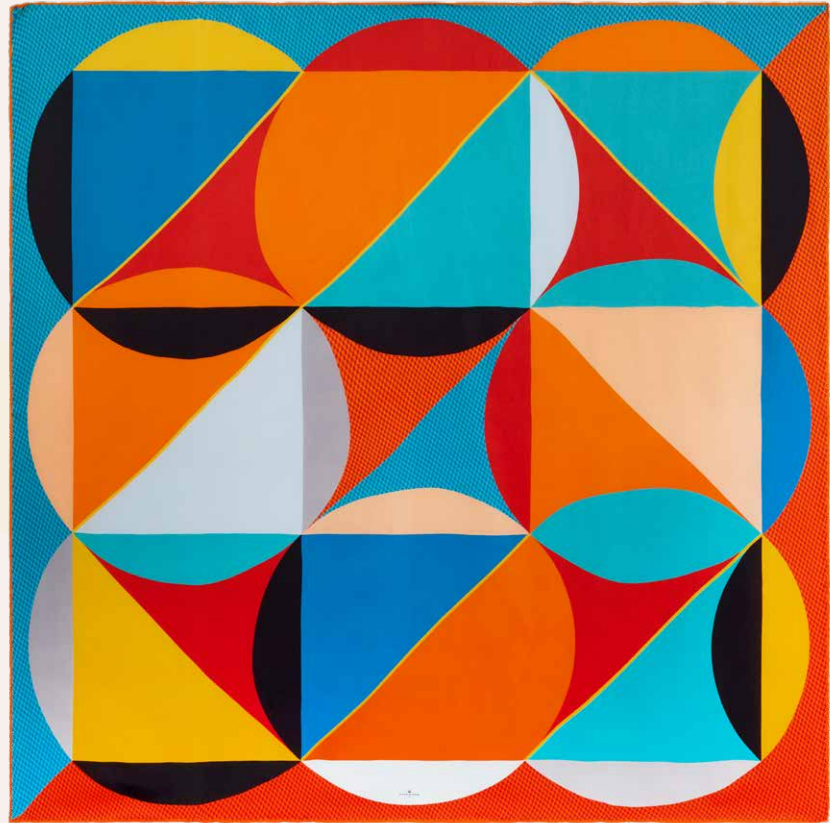
Carrés, pocket squares e twillys, 100% em seda da maior pureza, com acabamentos manuais, trazem mais versatilidade e requinte à linha têxtil de acessórios de moda. Motivos coloridos e vibrantes, inspirados no acervo de decorações da Vista Alegre, um design moderno e uma extrema suavidade distinguem estas peças, prontas para sublinhar cada ocasião com uma elegante vivacidade.

Carrés, pocket squares, and twillys, which are handmade using 100% pure silk, are pieces adding versatility to this collection. Colorful and vibrant motifs, inspired by Vista Alegre's collection of decorations, a modern design and extreme softness distinguish these pieces, ready to accentuate every occasion with elegant vibrancy.

Confeccionados exclusivamente con la seda más pura, y rematados a mano, los carrés, twyllys y pañuelos de bolsillo aportan versatilidad y elegancia a la línea textil. Estas prendas dan un toque de sofisticada alegría a cualquier ocasión gracias a sus estampados vivos y coloridos, inspirados en el patrimonio artístico de Vista Alegre, a su diseño moderno y a su extraordinaria suavidad.

Carrés, pocket squares et twillys, 100% en soie la plus pure, avec des finitions à la main, apportent plus de polyvalence et de raffinement à la ligne textile d'accessoires de mode. Des motifs colorés et vibrants, inspirés des pièces de décorations de Vista Alegre, un design moderne et une extrême douceur distinguent ces pièces, prêtes à souligner chaque occasion avec une élégante vivacité.





FUTURISMO

27023437



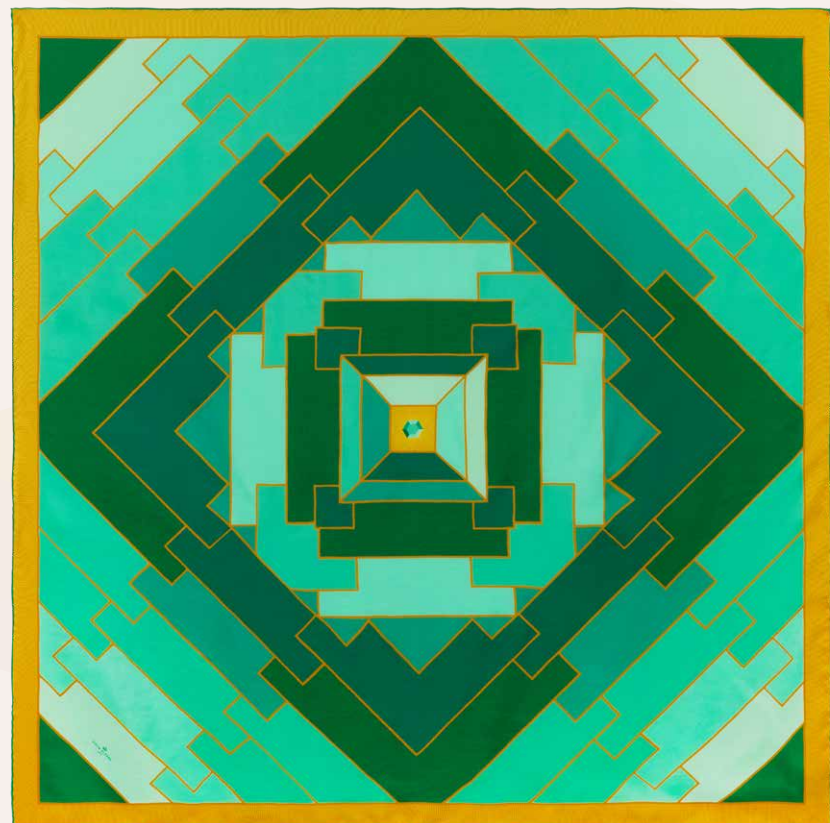
PAÇO REAL

27023436



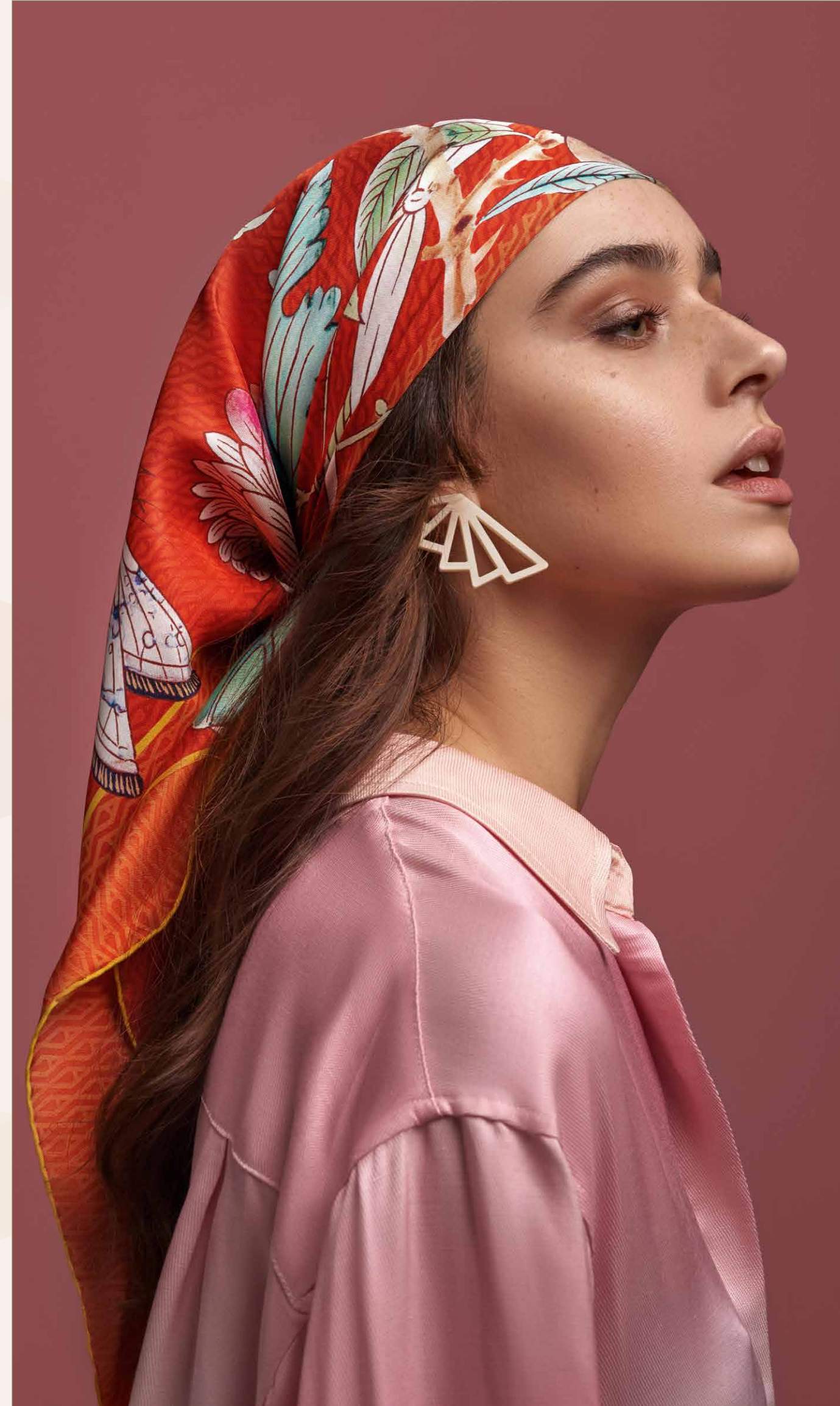
CANNAREGIO

27023435



EMERALD

270234540



CARRÉS

100% SE

À volta da cabeça, do pescoço ou da cintura, ou envolvendo a sua mala, os carrés Vista Alegre adornam a vida ao sabor da sua imaginação e do estado de espírito.

Around your head, neck or waist, or even wrapped around your handbag, the Vista Alegre carrés decorate life according to your imagination and state of mind.

Atados a la cabeza, al cuello, a la cintura o incluso al bolso, los carrés Vista Alegre decoran la vida al sabor de su imaginación y estado de ánimo.

Sur vos cheveux, autour du cou ou de la ceinture, ou même attaché à votre sac à main, les Carrés Vista Alegre décorent la vie selon votre imagination et votre état d'esprit.

C 900 mm L 900 mm
L 35 3/7" W 35 3/7"

SE - Seda / Silk / Soie





TWILLYS

100% SE

Um sofisticado apontamento de cor e criatividade na sua mala, ao pescoço, no pulso ou em qualquer outro acessório a que deseje acrescentar vivacidade e alegria.

A sophisticated touch of color and creativity in your handbag, around your neck, on your wrist or on any other accessory you wish to add liveliness and joy to.

Un toque sofisticado de color y creatividad que puede llevar atado al bolso, al cuello, a la muñeca o a cualquier otro complemento al que desee aportar vitalidad y alegría.

Une touche sophistiquée de couleur et de créativité sur votre sac à main, autour de votre cou, sur votre poignée ou sur tout autre accessoire auquel vous souhaitez ajouter de la vivacité et de la joie.

C 900 mm L 900 mm
L 35 3/7" W 35 3/7"

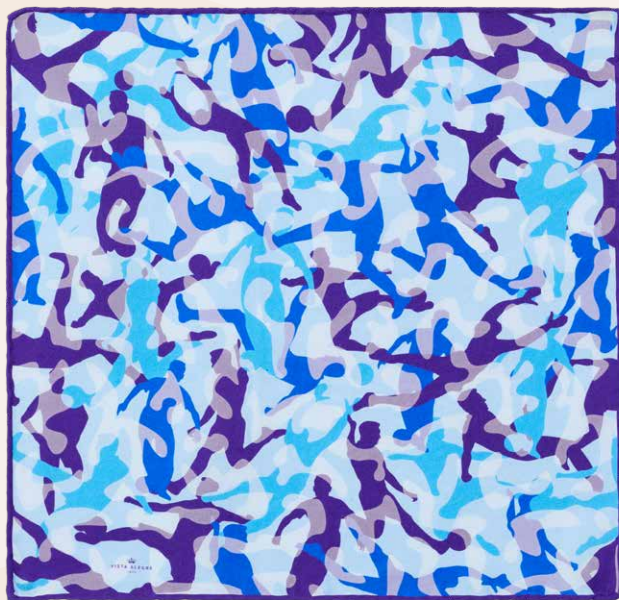
SE - Seda / Silk / Soie





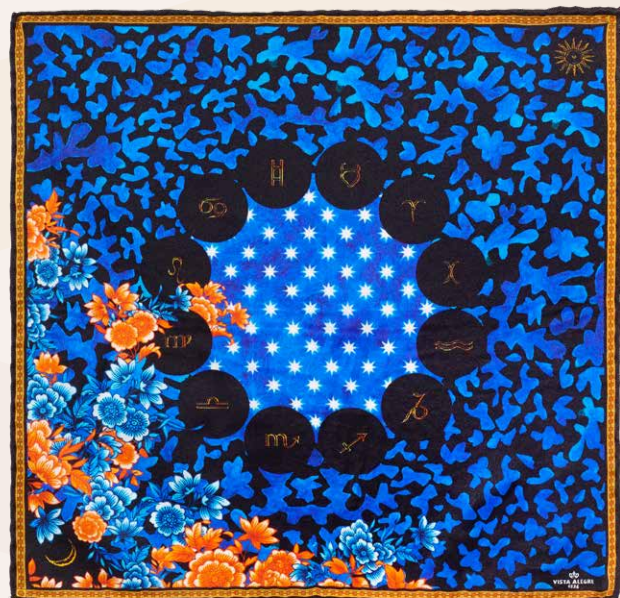
EMERALD

27023539



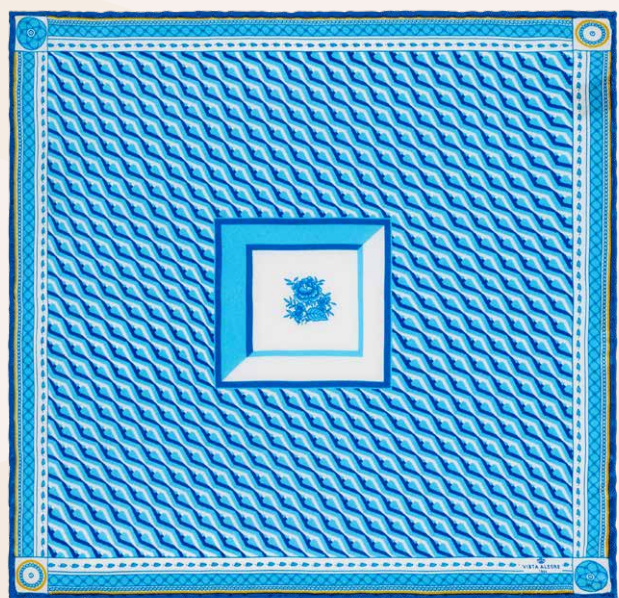
KICK-OFF

27023434



CANNAREGIO

27023432



BLUE SHINE

27023433



POCKET SQUARES

100% SE

Um toque de sofisticação masculina que nunca passa despercebido, sublinhado pelo toque sedutor da pura seda.

A touch of masculine sophistication that never goes unnoticed, underlined by the seductive touch of pure silk.

Un toque de sofisticación masculina que nunca pasa desapercibido, realzado gracias al seductor toque de la seda.

Une touche de raffinement masculine qui ne passe jamais inaperçue, soulignée par la touche séduisante de la pure soie.

C 330 mm L 330 mm
L 13" W 13"

SE - Seda / Silk / Soie





CASA
Home · Hogar · Maison





MANTAS

Blankets · Plaids

As mantas Vista Alegre, produzidas com fibra inteiramente natural, envolvem, protegem e isolam de forma excecional. Uma experiência de conforto que se estende a cada ambiente, graças aos padrões harmoniosos e aos acabamentos requintados de cada peça. O aconchego ideal que é também um adorno acolhedor para a casa.

Vista Alegre blankets, produced with entirely natural fiber, wrap, protect and cozy up in an exceptional way. An experience of comfort that extends to every room, thanks to the harmonious patterns and exquisite finishes of each piece. Ideal coziness that also adds cozy decoration to the home.

Elaboradas con fibra de origen natural, las mantas Vista Alegre envuelven, protegen y aíslan de forma extraordinaria. Una experiencia de confort ideal en cualquier ambiente gracias a sus armoniosos estampados y finos acabados. El abrazo perfecto y un acogedor adorno para el hogar.

Les plaids Vista Alegre, fabriquées avec des fibres entièrement naturelles, enveloppent, protègent et isolent de manière exceptionnelle. Une expérience de confort qui s'étend à toute ambiance, grâce aux normes harmonieuses et aux finitions exquises de chaque pièce. Le confort idéal qui est aussi une parure confortable pour la maison.





DUALITY

Manta • Blanket • Plaid
27021400
100% WS

Evocando a dialética entre naturezas opostas,
Duality retrata razão e emoção, serenidade e vigor,
harmonizando elementos sobriamente clássicos com flores
exuberantes num rodopio de cor.

*Inspired by the dialogue between opposing natural forces,
Duality portrays reason and emotion, serenity and strength,
soberly harmonizing classic elements with exuberant flowers
in a swirl of color.*

Evocando la dialéctica entre naturalezas opuestas, *Duality*
representa la razón y la emoción, la serenidad y la fuerza,
armonizando sobriamente elementos clásicos con flores
exuberantes en un estallido de color.

Évoquant la dialectique entre natures opposées, *Duality*
dépeint la raison et l'émotion, la sérénité et la force,
harmonisant de façon sobre des éléments classiques avec
des fleurs exubérantes dans un tourbillon de couleurs.

C 2000 mm L 1500 mm
L 78 3/4" W 59"

WS - Caxemira / Cashmere / Cachemire / Cachemira
SE - Seda / Silk / Soie

WV - La Virgem / Virgin Wool / Lana Virgen / Laine Vierge



IVORY

Manta • Blanket • Plaid
27021401

63% WS e 37% WV

Inspiração no branco do mundo natural, Ivory celebra a simplicidade com elegância, acentuando a sensação de conforto como se de um suave e sereno abraço se tratasse.

Inspired by the white of the natural world, Ivory celebrates simplicity with elegance, accentuating the feeling of comfort as if it were a soft and serene embrace.

Inspiração en el blanco del mundo natural, Ivory celebra con elegancia la sencillez, acentuando la sensación de confort le envuelve en un abrazo suave y sereno.

Inspirée par le blanc du monde naturel, Ivory célèbre la simplicité avec élégance, en mettant l'accent sur la sensation de confort comme s'il s'agissait d'une étreinte douce et sereine.

C 2000 mm L 1500 mm
L 78 3/4" W 59"

WS - Caxemira / Cashmere / Cachemire / Cachemira
SE - Seda / Silk / Soie
WV - La Virgem / Virgin Wool / Lana Virgen / Laine Vierge



CUIDADOS A TER PARA PRESERVAR
AS SUAS PEÇAS NAS MELHORES CONDIÇÕES.

Care instructions to keep your pieces in the best of conditions.

Cuidados para mantener las prendas en óptimas condiciones.

Soins à avoir pour préserver vos pièces dans les meilleures conditions.



NÃO BRANQUEAR.

Para não danificar nem manchar os tecidos delicados.

DO NOT BLEACH.

So as not to damage or stain delicate fabrics.

NO BLANQUEAR.

Para no dañar ni manchar los tejidos delicados.

NE PAS BLANCHIR.

Pour ne pas abîmer ni tacher les tissus délicats.



NÃO LAVAR.

LIMPEZA PROFISSIONAL A SECO.

A lavagem dos produtos, mesmo manual, pode comprometer a delicadeza das fibras.

DO NOT WASH.

PROFESSIONAL DRY-CLEANING.

Washing products, even by hand, can compromise the delicacy of fibers.

NO LAVAR.

LIMPIEZA EN SECO.

Lavar las prendas, incluso a mano, puede perjudicar las fibras más delicadas.

NE PAS LAVER.

NETTOYAGE À SEC.

Laver les produits, même à la main, peut endommager la délicatesse des fibres.



SECAR AO AR.

NÃO USAR MÁQUINA.

Uma secagem natural assegura a suavidade e durabilidade da caxemira, da seda e da lã virgem.

AIR DRY.

DO NOT USE DRYER.

The softness and durability of cashmere, silk and virgin wool are ensured by natural drying.

NO USAR SECADORA.

La suavidad y durabilidad del cashmere, de la seda y de la lana virgen se mantendrán con un secado natural.

SÉCHER À L'AIR LIBRE.

NE PAS SÉCHER À LA MACHINE.

La douceur et la durabilité du cachemire, de la soie et de la laine vierge sont garanties par un séchage naturel.



USAR FERRO A BAIXA TEMPERATURA.

Usar o ferro de engomar a uma temperatura máxima de 110 °C (ou 230 °F) se for necessário retirar vincos e pregas das peças, acentuando o toque macio e aveludado.

USE IRON ON A LOW HEAT SETTING.

Use the iron at a maximum temperature of 110 °C (or 230 °F) if necessary to remove creases and wrinkles from pieces, accentuating their soft and velvety touch.

PLANCHAR A BAJA TEMPERATURA.

Para acentuar su suavidad y toque aterciopelado. Planche a una temperatura máxima de 110 °C o (230 °F) para eliminar arrugas o pliegues.

REPASSER À BASSE TEMPÉRATURE.

Repasser à une température maximale de 110 °C (ou 230 °F) en cas de plis, pour un toucher encore plus doux et velouté.



